

**Министерство сельского хозяйства Российской Федерации
Департамент мелиорации
Федеральное государственное бюджетное научное учреждение
«Российский научно-исследовательский институт проблем мелиорации»
(ФГБНУ «РосНИИПМ»)**

УТВЕРЖДАЮ
Председатель Приемной комиссии
Р. С Масный
« 28 » 09 2020 года

**ПРОГРАММА
вступительного испытания
по дисциплине «Иностранный язык»
для поступающих на обучение по образовательным программам
высшего образования – программам аспирантуры в 2021 году по
направлению подготовки 08.06.01 Техника и технологии строительства
направленность Гидротехническое строительство**

I Структура и содержание экзамена

Вступительный экзамен по иностранному языку проводится в устной и письменной форме и включает в себя **три задания**. Каждое задание оценивается отдельно.

Первое задание нацелено на проверку навыков изучающего чтения. Форма проверки – письменный перевод. Для письменного перевода предлагается оригинальный текст по избранной специальности (максимальный объем текстового материала 1800 печатных знаков). При этом испытуемый имеет право принести на экзамен словарь на бумажном носителе. Время подготовки составляет 45 минут.

Для проверки навыков **просмотрового чтения** предлагается передать содержание на русском или иностранном языке содержания оригинального текста по специальности объемом не более 1500 печатных знаков. Ответ должен быть представлен в виде грамотно изложенного, связного высказывания, позволяющего проследить понимание структуры текста, умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора. Оценивается объем и правильность извлеченной информации, нормативность высказывания. Время выполнения задания 10 минут. В ходе подготовки устного ответа испытуемый не пользуется словарями и не делает записей.

Завершает экзамен **беседа** с членами экзаменационной комиссии о научных интересах или о теме диссертационной работы испытуемого. Необходимо продемонстрировать владение подготовленной монологической речью и умение вести диалог с экзаменатором на указанные темы. Оценивается содержательность, связность, смысловая и структурная завершенность высказывания.

Для выполнения первого задания (письменный перевод) и второго задания (просмотровое чтение) экзаменуемому предлагаются тексты, содержание которых связано с избранной образовательной программой послевузовского профессионального образования или соответствующей отрасли наук.

Регистрация поступающих проводится при наличии общегражданского паспорта. В качестве черновиков используются чистые листы бумаги. После окончания экзамена все письменные переводы остаются у членов комиссии. В аудитории ведется видеозапись экзамена.

II Основные требования к поступающим Поступающий в аспирантуру должен продемонстрировать владение иностранным языком в пределах программных требований полного специализированного курса обучения иностранному языку в высшем учебном заведении. В целом, экзамен носит коммуникативно-ориентированный и профессионально-направленный характер, при этом проверяется способность испытуемого:

- осуществлять учебную и научную деятельность на иностранном языке;
- работать с зарубежной литературой по своему профилю, эффективно пользуясь словарями и другими справочными ресурсами;
- общаться на иностранном языке, главным образом, на темы своей профессиональной деятельности.

Поступающий в аспирантуру должен владеть навыками изучающего чтения – пользуясь словарем, понимать содержание научного текста, связанного со сферой его профессиональных интересов, демонстрируя понимание различных точек зрения, описаний, фактологической информации, выводов автора (определяется при помощи перевода текста на русский язык), а также просмотрового чтения без словаря – умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора. Проверяется при пересказе на иностранном или русском языке содержания небольшого текста по специальности экзаменуемого.

Положительно оценивается способность испытуемого без искажений понимать содержание иноязычных текстов, применяя аналитический подход и успешно пользуясь знаниями грамматики и лексики изучаемого языка, общей терминологии по специальности. На экзамене проверяется не профессиональные переводческие навыки, а адекватное понимание прочитанного, отсутствие смысловых искажений, соответствие норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

В беседе с экзаменатором оценивается владение подготовленной монологической речью и умение вести диалог с экзаменатором на темы, касающиеся учебной и научной деятельности испытуемого. Проверяется его способность сообщать информацию о своей учебной и научной деятельности, поддерживать беседу с экзаменатором, адекватно понимая вопросы, давая объяснения и комментарии. Положительно оценивается содержательность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

III Содержание программы вступительного экзамена в аспирантуру по иностранному языку

На вступительном экзамене поступающий в аспирантуру должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством культурного профессионального общения.

Поступающие должны владеть орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации.

Поступающий должен владеть подготовленной, а также неподготовленной монологической речью на иностранном языке; владеть диалогической речью в ситуациях профессионального и бытового общения в пределах изученного в вузе языкового материала и в соответствии с избранной специальностью. Он должен уметь выражать свои мысли, используя разнообразные языковые средства в ситуациях профессионального и повседневного общения, участвовать в дискуссиях и отстаивать свою точку зрения, уметь строить ясное, не прерываемое паузами, правильно организованное высказывание. Он должен уметь понимать на слух иноязычную монологическую речь по специальности, включая развернутые доклады, лекции и сообщения со сложной аргументацией.

Поступающий должен уметь читать, понимать оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. Он должен владеть всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое).

Фонетика

Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, фонологические противопоставления, характерные для изучаемого языка: долгота и краткость, закрытость и открытость гласных звуков, звонкость и глухость конечных согласных и т.п.

Лексика

Лексический запас поступающего должен составить не менее 4000 лексических единиц с учетом вузовского минимума. Словарный запас должен позволять выражать свои мысли на общие, профессиональные и повседневные темы.

Грамматика

Английский язык

Порядок слов простого предложения. Позиция подлежащего в повествовательных и вопросительных предложениях. Артикли, указательные и при-

тяжательные местоимения.оборот «*there + to be*». Позиция сказуемого в повествовательных и вопросительных предложениях. Вопросительные слова. Вспомогательные глаголы, их функции. Особенности вспомогательных глаголов группы времен *Simple*. Предлоги места и времени. Количественные и порядковые числительные. Побудительные предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Придаточные предложения. Употребление личных форм глагола в действительном и страдательном залогах. Система времен английских глаголов. Согласование времен. Сослагательное наклонение. Условные предложения трех типов. Модальные глаголы и их эквиваленты. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Местоимения, слова-заместители (*that (of), those (of), this, these, one, ones*), сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты (*as ... as, not so ... as, the ... the*).

Немецкий язык

Порядок слов простого предложения. Артикли, указательные и притяжательные местоимения. Склонение существительных, падежи. Сложные существительные. Количественные и порядковые числительные. Склонение прилагательных. Степени сравнения прилагательных и наречий. Склонение прилагательных. Спряжение глаголов. Глаголы с отделяемыми и неотделяемыми приставками. Повелительное наклонение глаголов – императив. Предлоги, управление. Система времен немецких глаголов. Модальные глаголы. Особенности спряжения модальных глаголов. Инфинитив, инфинитивный оборот в предложении. Инфинитив и инфинитивный оборот в функции подлежащего. Частица *zu* при инфинитиве. Местоимение *es* с инфинитивными оборотами. Инфинитивные обороты с *im ... zu, statt ... zu, ohne ... zu*. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Порядок слов в придаточном предложении. Придаточные предложения причины, времени, условия, цели. Страдательный залог. Причастия. Конъюнктив.

Примерный список вопросов, которые могут быть заданы при беседе с экзаменатором при беседе по теме

What questions should you be ready to talk about?

Educational Background

1. What higher educational institution did you graduate from?
2. Did you carry out any research when you were a student?
3. What problem did you work at?
4. Who was your scientific adviser?
5. Is your research connected with your diploma?
6. Are you satisfied with the work done?

Lay out of the Subject

1. What is the theme of your thesis (dissertation)?
2. Who is your scientific adviser?
3. What is the object of your study?
4. What properties of the object do you investigate?
5. What methods do you use in your work?
6. What investigations have you recently completed?
7. What is the theoretical significance of your research?
8. What is the practical application of your investigation?
9. Are you satisfied with the results obtained?
10. Where can they be used?

Publications

1. Have you published the results of your research?
2. Are your publications in Russian or in English?
3. In what journals are the papers published?
4. What are the papers about?
5. What methods have you employed?
6. What conclusions did you come to?
7. Did you have any co-authors?

At a Conference

1. Have you attended a scientific conference?
2. What problem was it devoted to?
3. When and where was it held?
4. Have you ever taken part in a conference? Did you present a paper?
5. Were you asked any questions?

Welche Aspekte können in der Prüfung besprochen werden
Sprechen Sie über Ihr Studium an der Aspirantur!

Das Studium

1. Was haben Sie absolviert? Wo haben Sie studiert?
2. Haben Sie als Student eine wissenschaftliche Forschung betrieben?
3. Was für ein Problem haben Sie untersucht?
4. Wer war Ihr wissenschaftlicher Leiter?
5. Arbeiten Sie an diesem Problem weiter?
6. Sind Sie mit Ihrem Ergebnis zufrieden?

Ihre wissenschaftliche Forschung

1. Was ist das Thema Ihrer wissenschaftlichen Arbeit?
2. Wer ist Ihr wissenschaftlicher Leiter?
3. Was ist das Objekt Ihrer Forschung?
4. Welche Eigenschaften des Objekts studieren Sie?
5. Ist das ein neues Problem, wurde es schon früher untersucht?
6. Welche Methoden der Forschung bedienen Sie sich?
7. Haben sie die Hypothese formuliert?
8. Was sind die Ziele und Aufgaben (Aspekte/Richtlinien) Ihrer Forschung?
9. Welche theoretische und praktische Bedeutung hat Ihre Untersuchung?

10. Welche Untersuchungen haben Sie schon gemacht?
11. Organisieren Sie ein Experiment?
12. Wo können die Resultaten Ihrer Forschung benutzt werden?
13. Sind Sie mit Ihrem Ergebnis zufrieden?

Wissenschaftliche Artikel

1. Haben Sie die Resultaten Ihrer Forschung veröffentlicht?
2. In welcher Sprache sind Ihre Publikationen?
3. Wo haben Sie Ihre Artikel veröffentlicht, in welcher Zeitschrift?
4. Zu welchem Thema ist Ihre Publikation?
5. Welche Methoden haben Sie benutzt?
6. Zu welchen Schlußfolgerungen sind Sie gekommen?
7. Haben Sie Mitautoren?

Wissenschaftliche Konferenz

1. Haben sie an einer wissenschaftlichen Konferenz teilgenommen?
2. Wann und wo hat die Konferenz stattgefunden?
3. Zu welchem Problem haben Sie den Vortrag gehalten?
4. Welche Fragen wurden Sie gefragt?
5. Haben Sie einen Artikel veröffentlicht?

IV Критерии оценки на вступительном экзамене

Письменный перевод оригинального научного текста –

«отлично» – законченный перевод предложенного текста (выполнен на 100%), адекватный смысловому содержанию текста на русском языке, точность в использовании терминологии; допускаются 2-3 смысловые или стилистические неточности;

«хорошо» – законченный перевод предложенного текста (100%-90%), адекватное смысловому содержанию текста изложение на русском языке, допускаются 2-3 грамматические ошибки;

«удовлетворительно» – не полностью выполненный перевод предложенного текста (70-80%), 4-6 ошибок в передаче смыслового содержания, неверное использование терминологии;

«неудовлетворительно» – не полностью выполненный перевод (менее 60%). Непонимание содержания текста, смысловые и грамматические ошибки.

Просмотровое чтение научного текста по направлению подготовки на иностранном языке и изложение смысла текста -

«отлично» – 100%-90% понимания основного содержания текста, передача содержания текста на иностранном языке, грамматически правильно оформленное высказывание (1-3 ошибки).

«хорошо» – 100%-75% понимания основного содержания текста, смысловые неточности при передаче содержания текста, высказывание на иностранном языке, 3-6 грамматических ошибок;

«удовлетворительно» – менее (75%-50%) понимания основного содержания, больше 6 серьезных грамматических ошибок при передаче содержания на иностранном языке (нарушения в синтаксисе, неправильное употребление видо-временных форм), либо передача содержания текста на русском языке;

«неудовлетворительно» - менее 50 % основного содержания текста, искажение содержания текста.

Беседа по теме научного исследования

Общая оценка за третий вопрос складывается из двух частей - за монолог и за диалог.

«отлично» – монолог - развернутое, полное, грамматически правильно оформленное высказывание (не менее 12-15 предложений); допускаются фонетические неточности, до 3 грамматических ошибок. Диалог - адекватное понимание и реакция на вопросы членов комиссии, умение давать грамматически правильные, краткие и полные ответы (3-5 вопросов);

«хорошо» – монолог – полное высказывание (не менее 12-15 предложений), допускается 3-5 грамматических ошибок, фонетические неточности. Диалог - понимание и реакция на вопросы членов комиссии, грамматические ошибки в ответах на вопросы (3-5 вопросов);

«удовлетворительно» – монолог - неполное высказывание (менее 10 предложений), 6 и более грамматических, лексических ошибок, речь грамматически не оформлена. Диалог – экзаменуемый понимает обращенные к нему вопросы, но затрудняется давать развернутые ответы на вопросы комиссии, отвечает односложно, 6 и более грамматических и/или синтаксических ошибок.

«неудовлетворительно» – отсутствие связного высказывания, неумение строить предложение, большое количество грамматических, лексических, фонетических ошибок.

Общая оценка за экзамен выставляется на основании оценок за все три экзаменационных вопроса. В случае спорных ситуаций приоритетной является оценка за полный письменный перевод

IV Шкала оценивания и минимальное количество баллов вступительного испытания

Уровень знаний поступающего оценивается экзаменационной комиссией по пятибалльной системе. Минимальное количество баллов, подтверждающее успешное прохождение вступительного испытания равно 3 баллам.

Балл	Критерии
5	Поступающий успешно справился с заданием в полном объеме. Показал глубокое и прочное усвоение материала. При этом исчерпывающе, грамотно, логически стройно и творчески его изложил, правильно употребляя специальную терминологию.
4	Поступающий твердо знает материал, грамотно и по существу его излагает. При этом не допуская существенных неточностей в ответе на вопросы. Соответствующие знания, умения и владение сформированы в целом полностью, но содержат отдельные пробелы.
3	Поступающий имеет знания только основного материала, но не усвоил его детали, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушения последовательности в изложении материала. Показывает общее, но не структурированное, в целом успешное, но не систематическое умение и владение соответствующими знаниями.
2	Поступающий допускает существенные ошибки, показывая фрагментарные знания (или их отсутствие).

Список рекомендуемой литературы

Список рекомендуемой литературы

- 1 Кульгавюк, В. В. Английский язык [Электронный ресурс]: учеб. пособие для аспирантов / В. В. Кульгавюк. – Новочеркасск: РосНИИПМ, 2017. – 43 с. – Электрон. дан. – Новочеркасск, 2017. – ЖМД; PDF; МБ. – Систем. требования: IBM PC; Windows 7; Adobe Acrobat X Pro. – Загл. с экрана.
- 2 Кульгавюк, В. В. Иностраный язык: методические рекомендации для абитуриентов, поступающих в аспирантуру / В. В. Кульгавюк - Новочеркасск: РосНИИПМ, 2019. – 25 с.
- 3 Кульгавюк, В. В. Немецкий язык: учебное пособие для аспирантов [Электронный ресурс] / В. В. Кульгавюк. – Новочеркасск: РосНИИПМ, 2017. – 52 с. – Электрон. дан. – Новочеркасск, 2017. – ЖМД; PDF; МБ. – Систем. требования: IBM PC; Windows 7; Adobe Acrobat X Pro. – Загл. с экрана.
- 4 Автономова, Н. Б. Введение в практику перевода с английского языка на русский [Электронный ресурс]: курс лекций [для студ. бакалавриата, магистратуры, аспирантов и соискателей] / Н. Б. Автономова; Новочерк. инж. мелior. ин-т Донской ГАУ. – Электрон. дан. – Новочеркасск, 2018. – ЖМД; PDF; 656 КБ. – Систем. требования: IBM PC; Windows 7; Adobe Acrobat X Pro. – Загл. с экрана.